



## 'S Frihjohr

's Frihjohr kummt 's is schon do,  
*Spring is coming it is already here,*  
Warmer Wind blosst noo und noo;  
*warm winds blow again and again;*  
Die Sunn scheint schon so lieblich warm  
*The sun is already shining so tenderly warm*  
Dr Rock kummt runner, haengt am Arm.  
*The jacket comes off, hangs over the arm.*

Die Storche, Schwalwe sin schon kumm,  
*The storks, swallows are already here,*  
Dr Winter is entgueltich rum;  
*The winter is definitely over;*  
Luschtich streide Spatze, Raawe,  
*Merrily sparrows and ravens bicker with one another,*  
Die Fresch, die singe fescht in Grawe.  
*The frogs, they sing hardily in ponds.*

Felder Wiesser sin schon griin,  
*Fields and meadows are already green,*  
Allis Obstbeem tun schon blihn;  
*All fruit trees are already blossoming;*  
In Hottar un Flur weit un breit,  
*In acres and fields far and wide,*  
Des Herz lacht em aus voller Freid.  
*The heart laughs with overwhelming joy.*

Bal fangt die grossi Arweid an,  
*Soon the great work begins,*  
Do stellt jeder Bauer sei Mann;  
*Every farmer seeks his helper;*  
Mit Sehnsucht wart e jeder druff,  
*With longing each one waits,*  
Un hebt die Aue zum Himmel nuff.  
*And lifts his eyes to heaven.*

—Karl Braun

## Our Condolences...

Our thoughts and prayers go out to the friends and family of Jakob Schmidgall, a beloved UDoM Club Member who we have recently lost. Jakob passed away on February 28, at the age of 93. He was a beloved husband of Irmgard Feuerabend-Schmidgall, step-father of Michael (Elaine) Feuerabend and is also survived by other relatives and friends, here and in Germany. Jakob was an original member of the UDoM Jägerverein.



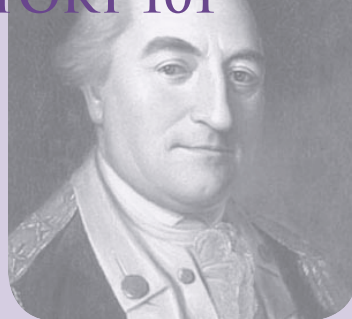
Visit us on the web at:  
[UDoMmilwaukee.com](http://UDoMmilwaukee.com)  
or follow us on [facebook](https://www.facebook.com/UDoMmilwaukee)

What would you like to hear more about? E-mail me at:  
[jenn@UDoMmilwaukee.com](mailto:jenn@UDoMmilwaukee.com)

## Congratulations...

M-Magazine's March 2010 issue released an article compiling the annual list of top doctors in Milwaukee. The article, titled "Best Doctors in America," is based on a survey of approximately 45,000 physicians nationally, asking the following question: "If you or a loved one needed a doctor in your specialty, and you could not treat them yourself, to whom would you refer them?" Each doctor surveyed has the opportunity to comment confidentially on other physicians listed in his or her specialty, and to make additional nominations. A special congratulations to UDoM club member **Irene O'Shaughnessy (Hutz)** for being recognized as one of the top doctors in America! As an Endocrinologist at Froedtert and The Medical College of Wisconsin, Endocrinology, Metabolism and Clinical Nutrition Clinic, she specializes in diabetes, thyroid diseases and osteoporosis. We applaud you on your well-deserved accomplishments Irene!

## German-American HISTORY 101



This month we remember Baron Johann de Kalb (1721-1780) Born in Hüttendorf, near Bayreuth, in Bavaria, he fought in the American Revolution. He became a lieutenant in a German regiment of the French army at the age of 22, he fought with distinction in the War of the Austrian Succession and the Seven Years' War, rising to the rank of brigadier general by 1761. In 1768 Kalb was sent to America as an agent of the French government to determine the attitude of the colonies toward Great Britain. During the trip, he gained a respect for the colonists and their "spirit of independence". He returned to America in 1777 and joined the revolutionary army with the rank of major general. He served briefly under Gen. George Washington before the winter encampment at Valley Forge and later was sent south to help Gen. Horatio Gates. He was second in command to Gates at the disastrous Battle of Camden, S.C., in August 1780. Kalb's troops were finally forced to retreat before the army of Lord Charles Cornwallis, but Kalb himself was wounded and captured by the British. He died of wounds three days after his capture. He was greatly revered by his contemporaries. Several towns, counties and streets in the U.S. are named after him. In 1886, a monument to Baron de Kalb was erected on the grounds of the Maryland State House to honor this great German-American's contributions to the revolution.

SUN

MON

TUES

WED

THUR

FRI

SAT

# april event calendar 2010



1

2

3

April Fool's Day

4

5

6

7

8

9

10



Easter Sunday

UDoM Fravengruppe/  
Jaegerverein  
April Meeting  
@ 7:30pm

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

UDoM General  
Meeting @ 7:30pm

Earth Day

25

26

27

28

29

30

UDoM Seniors'  
April Meeting  
@ 1pm

## Easter Sunday

Sunday, April 4th, 2010

Did you know... the Easter Bunny has its origin in pre-Christian fertility lore? The hare and the rabbit were the most fertile animals known and they served as symbols of new life during the spring season. The bunny as an Easter symbol seems to have its origins in German, where it was first mentioned in German writings in the 1500s. The first edible Easter Bunnies were made in Germany during the early 1800s and were made of pastry and sugar.

The Easter Bunny was introduced to American folklore by the German settlers who arrived in the Pennsylvania Dutch country during the 1700s. The arrival of the "Oschter Haws" was considered "childhood's greatest pleasure" (next to a visit from Christ-Kindel on Christmas Eve). The children believed that if they were good the "Oschter Haws" would lay a nest of colored eggs. The children would build their "nest" in a secluded place in the home, the barn or the garden. Boys would use their caps and girls their bonnets. The use of elaborate Easter Baskets would come later as the tradition of the Easter Bunny spread throughout the country!



april  
fotogallery

